CODE

OS-FIT

COLOURS

CB

PACKING

10 / 60
pc. / St. / szt. / шт.

EN **Instruction for use**

DE **Gebrauchsanweisung**

PL **Instrukcja użytkowania**

support.rawpol.com for other languages

RU RO UA CZ SK HU LT LV EE BY MD BG SI
ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

STANDARDS

EN 352-1:2020

SUPPORT.RAWPOL.COM

reis
The member of REIS GROUP

v. F.C3EM.107

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the III category.

Standards: EN 352-1:2020 „Hearing protectors. General requirements. Part 1: Ear-Muffs.".

The notified body: CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Rd, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Ireland, number of the body: 2834.

Product/description: Ear-muffs. Detailed characteristics of the product is provided at the address: www.rawpol.com

Type: Ear-muffs with the headbandon the top of the head.

Use: When used properly, the ear-muffs ensure protection from noise. These ear--muffs are used in the majority of environments related to dynamic noise of machines, such as workshops, production lines or when using mechanical saws. The level of protection has been obtained on the basis of tests carried out in accordance with the conditions described in the standards/specifications to which they apply. The product provides protection against the above-mentioned hazards and is intended for use in the environments in which they occur. Always evaluate the hazards in a given work environment in order to verify whether a given product provides protection against all hazards present in this environment.

Information about attenuation value:

Frequency [Hz]	Mean attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
63	13.4	4.6	8.8
125	10.8	3.0	7.8
250	15.5	2.8	12.7
500	25.4	2.6	22.8
1000	34.6	2.6	32.0
2000	32.1	3.1	29.0
4000	41.6	2.2	39.4
8000	37.2	4.1	33.1
SNR 26 dB, H 32 dB, M 23 dB, L 14 dB			
SNR_m 26,6 dB, H_m 31,8 dB, M_m 24 dB, L_m 17,6 dB			
SNR_s 1,1 dB, H_s 1,5 dB, M_s 1,3 dB, L_s 1,2 dB			

Use and handling: Spread the ear-muffs to the maximum width. Place the ear--muffs so that cups fully cover ears (ears should be entirely in cups). Edges of cushions should adhere to your head around the ears tightly. Adjust the height of both cups so as to achieve a comfortable fit. If the ear-muffs have the adjustable headband, adjust the clamping force of the headband by adjusting the length of the headband so that ear-muffs do not press the user, but provide comfort and proper fit to the cup. In the case of ear-muffs without adjustable headband force pressure is not adjustable. In the case of ear-muffs designed to be worn in a certain way, the cups are marked L (LEFT) - Left cup, R (RIGHT) - the right cup, and should be worn as indicated.

In case cups are not attached to the headband, they should first be installed on the headband. To do this, the pins placed on cups put in the oblong holes of the headband, then turn so that combine the cups and the headband. If on cups are arrows then they should be installed on the headband so that the arrows on them are facing upwards, i.e. towards the headband.

The product does not have additional equipment and replaceable parts.

Size: These ear-muffs belong to small, medium, large size range (S/M/L) in accordance to EN352-1.

This concerns ear-muffs of small size range:

„Warning: Ear-muffs "small size range". Refer to the user information.

Warning: These are ear-muffs „small size range". According to the standard EN352-1 ear-muffs can be „medium size range" or „small/large size range". Ear-muffs „medium size range" are appropriate for most users. Ear-muffs „small size range" or „large size range" are designed for users for whom ear-muffs „medium size range" are inappropriate."

This concerns ear-muffs of large size range:

„Warning: Ear-muffs "large size range". Refer to the user information.

Warning: These are ear-muffs „large size range". According to the standard EN352-1 ear-muffs can be „medium size range" or „small/large size range". Ear-muffs „medium size range" are appropriate for most users. Ear-muffs „small size range" or „large size range" are designed for users for whom ear-muffs „medium size range" are inappropriate."

Mean mass: 157 grams.

Material: Material of cushions: PVC (polyvinyl chloride), filled with polyurethane foam; material of the headband: POM (polyoxymethylene). Some chemical substances can influence on this product in harmful way. Detailed information can be obtained from the manufacturer or their authorized representative.

Materials, from which the product is made shall not unfavorably impact the user's health or hygiene. However each substance contained in the product's material or which is the component of the product may be the allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, dyestuffs etc. It is recommended to try out this product or medical consultation for people who are specially susceptible.

Cleaning, maintenance and disinfection: Ear-muffs should be cleaned after each use with a soft cloth. For cleaning can be also used warm water and soap. Do not use any material that could damage the surface of the ear-muffs, especially the lining of cups. Use cleaners that are known to be harmless. Once every three months it is recommended to disinfect all parts coming into contact with the user. Disinfection carried out using public funds to disinfect. It is not recommended to replace cushions. Once they are worn or damaged, replace the product with new.

Storage: The product before and after use should be stored in dry and well ventilated place. Excessive air humidity, too high or low temperature or intense light may adversely affect its quality. The manufacturer is not responsible for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may reduce the level of product protection.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

Shelf life can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired (to do this, contact the manufacturer or its authorized representative) and if it not possible immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production. This period may be extend by performing the appropriate tests.

Date of production: is given on a collective packaging or with a product. It is shown along with the lot number, e.g., **290120191234**; explanation: the third and fourth digit refer to the month of production, and the consecutive four digits represent the year of production. The other digits, together with the above mentioned, identify the lot number.

Marking: OS-FIT ANSI S3.19 CE 2834 EN 352 RAW-POL, 96-200 JULIANÓW, 50, POLAND - ear cup marking; CODE - model designation/commodity code of the manufacturer; reis (reis) – manufacturer's identification mark; COLOURS – available colour range; PACKING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton; STANDARDS – standards; EN352-1 – number of European standard; EN 352 – general symbol of standard; CE 2834 - conformity mark and number of the notified body involved in the production assessment; CE - conformity mark; - before use become familiar with the instruction manual; LOT – batch code; - date of manufacture; – online instruction

ATTENTION!

The ear-muffs should be adjusted, regulated and stored in accordance with the manual of the manufacturer or their authorized representative. Wear the ear-muffs non-stop in noisy areas. The ear-muffs should be regularly inspected in order to assess their usefulness. The ear-muffs, in particular cushions, can be worn and should be checked frequently, e.g. check if they do not break or if they do not leak. Placing hygienic pads may affect the acoustic properties of ear-muffs. While setting the cups do not extend them more than is required to place ear-muffs. Do not change the shape/bend the headband. Foreign objects (such as pencils) between the cup and the head reduce the efficiency of the protection. Remove as much hair as possible from surface between the ear and the cup. Use safety glasses with possibly the smallest holders.

CAUTION!

If the recommendations provided in the manual are not followed, the efficiency of the earplugs will be significantly decreased. Even though the ear-muffs can be recommended as protection against the harmful effects of impulse noise, the Single Noise Rating (SNR) bases on reduction of continuous noise and it may not be a relevant indicator for protection against impulse noise (e.g. gunshot). Using the product as protection against this kind of threats for hearing can result, after all, in the loss of hearing. Impulse noise is defined as a level of noise which has peak values in intervals higher than 1 second. In certain conditions the tolerance of this kind of noise varies for different people, therefore there is no method defining or ensuring relevant protection against impulse noise. All recommendations regarding the product should be strictly followed. Improper using can cause illnesses or serious injuries.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v. F.C3EM.107, where F.C3EM is the identifier of product group and 107 the subsequent version number. Before starting operation, verify having current/appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**

THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.

Dieses Produkt Gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie III zugeordnet.

Standards: EN 352-1:2020 „Gehörschützer. Allgemeine Anforderungen. Teil 1: Kapselgehörschützer.".

Notifizierte Stelle: CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Rd, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Ireland, Nummer der Stelle: 2834.

Produkt/Beschreibung: Kapsel-gehörschützer. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.

Typ: Kapselgehörschützer mit einer Druckfeder (sog. Bügel).auf der Oberseite des Kopfes.

Anwendung: Bei sachgemäßer Anwendung bieten sie Schutz vor Lärm. Sie werden in den meisten Umgebungen eingesetzt, die mit dem dynamischen Geräusch von Maschinen wie Werkstätten, Produktionslinien oder beim Einsatz von mechanischen Sägen zusammenhängen. Das Schutzniveau wurde durch die Durchführung von Prüfungen gemäß den in den Normen/Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschriebenen Bedingungen erreicht. Dieses Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Gefahren und ist für den Einsatz in Umgebungen vorgesehen, in denen sie auftreten. Führen Sie immer eine Risikobewertung in der Arbeitsumgebung durch, um sicherzustellen, dass das Produkt Schutz vor allen Gefahren in dieser Umgebung bietet.

Informationen zu Schalldämpfungswerten:

Häufigkeit [Hz]	Durchschnittswert [dB]	Standardabweichung [dB]	APV [dB]
63	13.4	4.6	8.8
125	10.8	3.0	7.8
250	15.5	2.8	12.7
500	25.4	2.6	22.8
1000	34.6	2.6	32.0
2000	32.1	3.1	29.0
4000	41.6	2.2	39.4
8000	37.2	4.1	33.1
SNR 26 dB, H 32 dB, M 23 dB, L 14 dB			
SNR_m 26,6 dB, H_m 31,8 dB, M_m 24 dB, L_m 17,6 dB			
SNR_s 1,1 dB, H_s 1,5 dB, M_s 1,3 dB, L_s 1,2 dB			

Verwendung und Bedienung: Öffnen Sie die Kapselgehörschützer bis zur maximalen Breite. Legen Sie die Kapselgehörschützer so an, dass die Dämpfungsschalen die Ohren vollständig bedecken (die Ohren sollten sich vollständig in den Schalen befinden). Der Randbereich der Dichtungskissen sollte fest mit dem Kopf um die Ohren herum verbunden sein. Jetzt die Höhe beider Schalen für einen bequemen Sitz einstellen. Wenn die Kapselgehörschützer einen verstellbaren Bügel haben, sollte die Druckkraft der Druckfeder durch Einstellen seiner Länge so eingestellt werden, dass die Kapselgehörschützer den Träger nicht nach unten drücken, sondern Komfort und Passform im oberen Bereich bieten. Bei Kapselgehörschützern ohne verstellbaren Kopfbügel ist die Klemmkraft der Druckfeder nicht einstellbar. Bei Kapselgehörschützern, die auf eine bestimmte Weise getragen werden sollen, sind die Oberbereiche mit Schalen entsprechend gekennzeichnet: L (LINKS) - linke Schale, R (RECHTS) - rechte Schale, und das Produkt sollte wie markiert getragen werden.

Wenn die Scalen nicht auf einer Druckfeder montiert sind, müssen sie zunächst auf einer Druckfeder montiert werden. Stecken Sie dazu die Bolzen in den Schalen in die Längsbohrungen der Druckfeder und drehen Sie sie so, dass die Schale und Druckfeder verbunden sind. Wenn sich Pfeile auf den Schalen befinden, sollten diese so auf der Druckfeder montiert werden, dass die angebrachten Pfeile nach oben, d.h. in Richtung der Druckfeder, gerichtet sind.

Das Produkt hat keine zusätzliche Ausrüstung oder Ersatzteile.

Größe: Diese Kapselgehörschützer sind im Kleinen, mittleren und großen Größenbereich nach EN352-1 erhältlich.

Das gilt für Gehörschutzkapseln für kleine Größen:

„Warnung: Geräuschdämpfende Kapselgehörschützer der „kleinen Größe". Informationen für den Benutzer abrufen.

Warnung: Das sind geräuschdämpfende Kapselgehörschützer der „kleinen Größe". Gemäß EN352-1 können Gehörschützer entweder im mittleren oder im kleinen Bereich der Größe sein. Gehörschutzkapseln aus dem mittleren Bereich der Größe sind für die meisten Anwender geeignet. Die Gehörschutzkapseln aus dem Bereich der kleinen Größe oder aus dem Bereich der großen Größe sind für Benutzer bestimmt, für die die Gehörschutzkapseln aus dem Bereich der mittleren Größe nicht geeignet sind."

Das gilt für Gehörschutzkapseln der großen Größen:

„Warnung: Geräuschdämpfende Kapselgehörschützer der „großen Größe". Informationen für den Benutzer abrufen.

Warnung: Das sind geräuschdämpfende Kapselgehörschützer der „großen Größe". Gemäß EN352-1 können Gehörschützer entweder im mittleren oder im kleinen Bereich der Größe sein. Gehörschutzkapseln aus dem mittleren Bereich der Größe sind für die meisten Anwender geeignet. Die Gehörschutzkapseln aus dem Bereich der kleinen Größe oder aus dem Bereich der großen Größe sind für Benutzer bestimmt, für die die Gehörschutzkapseln aus dem Bereich der mittleren Größe nicht geeignet sind.

Durchschnittliches Gewicht: 157 Gramm.

Material: Material der Dichtungskissen: PVC (Polyvinylchlorid), gefüllt mit Polyurethanschaum; Druckfedermaterial: POM (Polyoxymethylen). Einige chemische Substanzen können dieses Produkt auf schädliche Weise beeinflussen. Detaillierte Informationen erhalten Sie vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten.

Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Es sind keine Fälle bekannt, in denen die Materialien der Schutzbrille allergische Reaktionen hervorrufen, jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produktes fungierende Substanz ein Allergen, wie z. B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. sein. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.

Reinigung, Wartung und Desinfektion: Reinigen Sie Ihre Kapselgehörschützer nach jedem Gebrauch mit einem weichen Tuch. Sie können auch lauwarmes Wasser mit Seife zur Reinigung verwenden. Verwenden Sie keine Materialien, die die Oberfläche von Kapselgehörschützern, insbesondere die Innenverkleidung der Schalen beschädigen könnten. Verwenden Sie Reinigungsmittel, die als gesundheitlich unbedenklich gelten. Es wird empfohlen, alle 3 Monate alle Teile zu desinfi-

zieren, die mit dem Benutzer in Berührung kommen. Mit allgemein zugänglichen Desinfektionsmitteln desinfizieren. Es wird nicht empfohlen, die Dichtungskissen nach ihrem Verschleiß oder Beschädigung auszutauschen.

Aufbewahrung: Das Produkt sollte vor und nach dem Gebrauch an einem trockenen, gut belüfteten Ort bei einer geeigneten Temperatur gelagert werden. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produkts, das nicht entsprechend den Empfehlungen aufbewahrt wird. Dies kann zu einer Verringerung des Schutzniveaus der Kapselgehörschützer führen.

Verpackungsart: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu vertreiben (einschließlich des Transports). Das Laden, Transportieren und Entladen sollte unter Bedingungen erfolgen, die vor Nässe, Verschmutzung und Beschädigung schützen.

Haltbarkeitsfrist: Diese Frist lässt sich auf Grundlage des Produktverbrauchs abschätzen. Aufgrund der unterschiedlichen Nutzungsintensivität und Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist es nicht möglich, ein konkretes Datum anzugeben. Das Produkt behält die Schutzeigenschaften bis zum Zeitpunkt einer Beschädigung bei, die sich ohne Reduzierung des Schutzgrads nicht beheben lässt. Ersetzen Sie einen beschädigten oder verfärbten Schutzhelm unbedingt durch einen neuen. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 4 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen.

Produktionsdatum ist auf der Sammelverpackung und auf dem Produkt angegeben. Es ist zusammen mit der Nummer der Charge z. B. **290120191234** angegeben; Erläuterung: die dritte und vierte Ziffer stehen für den Monat der Herstellung und die nächsten vier Ziffern für das Jahr der Herstellung. Die übrigen Ziffern identifizieren zusammen mit den vorgenannten Ziffern die Nummer der Charge.

Kennzeichnung: OS-FIT ANSI S3.19 CE 2834 EN 352 RAW-POL, 96-200 JULIANÓW, 50, POLAND - Kapselgehörschützer Markierung; CODE - Modellbezeichnung/Warencode des Herstellers; , reis (reis) – Identifikationszeichen des Herstellers; COLOURS – verfügbare Farben; PACKING – Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartonverpackung; STANDARDS – Normen; EN352-1 - die Nummer der europäischen Norm; EN 352 - die Nummer der europäischen Norm; CE 2834 - Konformitätszeichen und die Kennnummer der notifizierten Stelle die an der Bewertung der Produktion beteiligt ist; CE - conformity mark; – Lesen Sie die Gebrauchsanweisung; LOT – Chargennummer; - Produktionsdatum; – online--Anleitung

ACHTUNG!

Die Kapselgehörschützer gemäß den Anweisungen des Herstellers oder seines Bevollmächtigten einstellen, einstellen und lagern. Tragen Sie in lauten Bereichen Kapselgehörschützer ohne Unterbrechung. Die Kapselgehörschützer sollten regelmäßig überprüft werden, um ihre Eignung zu beurteilen. Kapselgehörschützer, insbesondere Dichtungskissen, können der Abnutzung unterliegen und sollten regelmäßig überprüft werden, z.B. auf Risse oder Undichtigkeiten. Die Platzierung von Hygienepads auf den Dichtungskissen kann die akustische Leistung der Kapselgehörschützer beeinträchtigen. Spreizen Sie die Haube nicht mehr als nötig, um die Kapselgehörschützer beim Aufsetzen zu befestigen. Die Form nicht verändern/den Bügel nicht zusätzlich biegen. Fremdkörper (z.B. Bleistifte) zwischen der Schale und Kopf beeinträchtigen die Wirksamkeit des Schutzes. Entfernen Sie so viel Haar wie möglich aus dem Raum zwischen Ohr und der Schale. Verwenden Sie eine Brille mit so wenig Rahmen wie möglich.

WARNUNG!

Werden die Empfehlungen in diesem Handbuch nicht befolgt, wird die Wirksamkeit der Kapselgehörschützer deutlich reduziert. Obwohl Ohrenschützer als Schutz vor den schädlichen Auswirkungen von Impulsgeräuschen empfohlen werden können, basiert die Lärmreduzierungskoeffizient (SNR) auf der Unterdrückung vom kontinuierlich auftretenden Lärm und ist möglicherweise kein geeigneter Indikator zum Schutz vor Impulsgeräuschen (z.B. Schuss aus der Waffe). Die Verwendung dieses Produkts als Schutz vor diesen Risiken des Hörverlustes kann dennoch zu einem Hörverlust führen. Impulsgeräusch ist als der Geräuschpegel mit Spitzenwerten in Intervallen von mehr als 1 Sekunde definiert. Unter bestimmten Bedingungen variiert die Toleranz verschiedener Personen gegenüber dieser Art von Lärm stark, so dass es keine Methode gibt, um zu bestimmen, ob ein Gehörschutz einen angemessenen Schutz vor Impulsgeräuschen bietet. Beachten Sie unbedingt alle Anweisungen für dieses Produkt. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Krankheiten oder schweren Verletzungen führen.

Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.

Für den Fall, dass diese Gebrauchsanweisung wegen Änderung der Vorschriften oder sonstiger Faktoren ihre Aktualität verliert, ist die neue Version zu downloaden. Aktuelle Gebrauchsanweisungen sind unter rawpol.com oder support.rawpol.com verfügbar. Diese Gebrauchsanweisung ist mit der Version v. F.C3EM.107 gekennzeichnet, wobei F.C3EM die Kennung der Produktgruppe und 107 die nächste Versionsnummer ist. **Vor Beginn der Arbeiten, überprüfen Sie, ob die aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung gehalten, die Waren, bitte, um den Inhalt beziehen, und speichern Sie sie für das Leben der Pflanzenschutz.** Wo Schilder sind in der Anleitung erklärt, sind nicht die gleichen wie auf dem Produkt oder auf der Verpackung gekennzeichnet, bedeutet dies, dass Sie die Bedienungsanleitung für eine andere Charge oder andere Waren haben. in diesem Fall ist notwendig, um die Person, die Sie benötigen, um das Dokument für die Sendung zu erhalten, vorausgesetzt die Anweisungen oder den Hersteller oder einen autorisierten Vertreter des Herstellers wenden die haben. Es ist wichtig, um zu überprüfen, ob Sie die aktuellen/richtigen Anweisungen für den Einsatz für die eigenen Waren. Wenn der Besitzer nicht mehr aktuell ist oder falsch, im Besitz der Partie unbedingt erhalten die aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung und machen Sie sich mit dessen Inhalt.

Versuchen Sie nicht, ohne zu wissen, die aktuellen/richtigen Anweisungen für die Arbeit!

DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALS VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.

Bei jedweden Zweifeln ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung des jeweiligen Sachverhalts zu kontaktieren.

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.

Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (ŚOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii III.

Standardy: EN 352-1:2020 „Ochronniki słuchu. Wymagania ogólne. Część 1: Nauszniki przeciwhałasowe.".

Jednostka notyfikowana i nadzorująca: CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Rd, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Ireland, numer jednostki: 2834.

Produkt/opis: Nauszniki przeciwhałasowe. Szczegółową charakterystykę produktu podano na www.rawpol.com.

Typ: Nauszniki przeciwhałasowe ze sprężyną dociskową (tj. kabłąkiem) na szczycie głowy.

Zastosowanie: Podczas prawidłowego użytkowania zapewniają ochronę przed hałasem. Znajdują zastosowanie w większości środowisk związanych z dynamicznym hałasem maszyn takich jak warsztaty, linie produkcyjne czy podczas użytkowania pił mechanicznych. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczą. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Informacja o wartościach tłumienia dźwięku:

Częstotliwość [Hz]	Wartość średnia [dB]	Odchylenie standardowe [dB]	APV [dB]
63	13.4	4.6	8.8
125	10.8	3.0	7.8
250	15.5	2.8	12.7
500	25.4	2.6	22.8
1000	34.6	2.6	32.0
2000	32.1	3.1	29.0
4000	41.6	2.2	39.4
8000	37.2	4.1	33.1
SNR 26 dB, H 32 dB, M 23 dB, L 14 dB			
SNR_m 26,6 dB, H_m 31,8 dB, M_m 24 dB, L_m 17,6 dB			
SNR_s 1,1 dB, H_s 1,5 dB, M_s 1,3 dB, L_s 1,2 dB			

Użytkowanie i obsługa: Należy rozchylić nauszniki do maksymalnej szerokości. Nałożyć nauszniki tak, aby czasze tłumiące w pełni zakrywały uszy (uszy powinny znaleźć się w całości w czaszach). Obrzeże poduszek uszczelniających powinno ściśle przylegać do głowy wokół uszu. Ustawić wysokość obu czasz tak, aby uzyskać komfortowe dopasowanie. Jeżeli nauszniki posiadają regulowany kabłąk, należy wyregulować siłę docisku sprężyny dociskowej poprzez dopasowanie długości kabłąka, tak aby nauszniki nie uciskały użytkownika, ale zapewniły wygodę użytkowania i odpowiednie dopasowanie do czaszy. W przypadku nauszników bez regulowanego kabłąka siła docisku sprężyny dociskowej nie podlega regulacji. W przypadku nauszników przeznaczonych do noszenia w określony sposób, czasze są odpowiednio oznaczone: L (LEFT) - lewa czasza, R (RIGHT) - prawa czasza, i należy je nosić zgodnie z oznaczeniem.

W przypadku, gdy czasze nie są zamocowane na sprężynie dociskowej należy je najpierw zamontować na sprężynie dociskowej. W tym celu należy bolce umieszczone na czaszach włożyć w podłużne otwory sprężyny dociskowej, a następnie przekręcić tak, aby połączyć ze sobą czaszę i sprężynę dociskową. Jeśli na czaszach występują strzałki, to należy je zamontować na sprężynie dociskowej w taki sposób, aby strzałki umieszczone na nich były skierowane do góry tj. w stronę sprężyny dociskowej.

Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych.

Rozmiar: Te nauszniki zalicza się do zakresu małego, średniego, dużego rozmiaru (S/M/L) zgodnie z EN352-1.

Dotyczy nauszników przeciwhałasowych zakresu małego rozmiaru:

„Ostrzeżenie: Nauszniki przeciwhałasowe „zakresu małego rozmiaru". Sięgnij do informacji dla użytkownika.

Ostrzeżenie: To są nauszniki przeciwhałasowe „zakresu małego rozmiaru". Zgodnie z normą EN352-1 nauszniki przeciwhałasowe mogą być „zakresu średniego rozmiaru" albo „zakresu małego/dużego rozmiaru". Nauszniki przeciwhałasowe „zakresu średniego rozmiaru" są odpowiednie dla większości użytkowników. Nauszniki przeciwhałasowe „zakresu małego rozmiaru" lub „zakresu dużego rozmiaru" są przeznaczone dla użytkowników, dla których nauszniki przeciwhałasowe „zakresu średniego rozmiaru" są nieodpowiednie."

Dotyczy nauszników przeciwhałasowych zakresu dużego rozmiaru:

„Ostrzeżenie: Nauszniki przeciwhałasowe „zakresu dużego rozmiaru". Sięgnij do informacji dla użytkownika.

Ostrzeżenie: To są nauszniki przeciwhałasowe „zakresu dużego rozmiaru". Zgodnie z normą EN352-1 nauszniki przeciwhałasowe mogą być „zakresu średniego rozmiaru" albo „zakresu małego/dużego rozmiaru". Nauszniki przeciwhałasowe „zakresu średniego rozmiaru" są odpowiednie dla większości użytkowników. Nauszniki przeciwhałasowe „zakresu małego rozmiaru" lub „zakresu dużego rozmiaru" są przeznaczone dla użytkowników, dla których nauszniki przeciwhałasowe „zakresu średniego rozmiaru" są nieodpowiednie."

Średnia masa: 157 gramów.

Materiał: Materiał poduszek uszczelniających: PVC (polichlorek winylu), wypełnione pianką poliuretanową; materiał sprężyny dociskowej: POM (polioksymetylen). Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Nauszniki należy czyścić po każdym użyciu za pomocą miękkiej ściereczki. Do czyszczenia można również użyć ciepłej wody z dodatkiem mydła. Nie stosować żadnych materiałów, które mogłyby spowodować uszkodzenie powierzchni nauszników, a szczególnie wykładziny czaszy tłumiącej. Używać środków do czyszczenia, które znane są jako nieszkodliwe dla zdrowia. Raz na 3 miesiące zaleca się dokonanie dezynfekcji wszystkich części, mających kontakt z użytkownikiem. Dezynfekcji dokonać za pomocą ogólnodostępnych środków do dezynfekcji. Nie jest wskazana wymiana poduszek uszczelniających. Po ich zużyciu lub uszkodzeniu należy wymienić produkt na nowy.

Przechowywanie: Produkt, zarówno przed jego stosowaniem, jak i po jego użyciu należy przechowywać w suchym dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

Okres trwałości: można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy (w tym celu należy skontaktować się z producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 4 lat od daty. Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów.

Data produkcji: podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120191032**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

Oznakowanie: OS-FIT ANSI S3.19 CE 2834 EN 352 RAW-POL, 96-200 JULIANÓW, 50, POLAND - oznaczenie czaszy tłumiącej; CODE - oznaczenie wzoru/kod towarowy producenta; , reis (reis) – znak identyfikacyjny producenta; COLOURS – dostępny zakres kolorów; PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie; STANDARDS – normy; EN352-1 - numer normy europejskiej; EN 352 – ogólny symbol normy; CE 2834 - znak zgodności oraz numer jednostki notyfikowanej zaangażowanej w ocenę produkcji; CE - znak zgodności; - zapoznaj się z instrukcją użytkowania; LOT – numer partii; - data produkcji; – instrukcja online

UWAGA!

Nauszniki przeciwhałasowe dopasowywać, regulować i przechowywać zgodnie z instrukcją producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela. W obszarze hałaśliwym nauszniki przeciwhałasowe należy nosić bez przerwy. Nauszniki przeciwhałasowe należy poddawać regularnej kontroli w celu oceny ich przydatności. Nauszniki przeciwhałasowe, a szczególnie poduszki uszczelniające, mogą się zużywać i powinno się je często kontrolować, np. sprawdzać czy nie uległy pęknięciu lub nie przeciekają. Umieszczanie nakładek higienicznych na poduszki uszczelniające może wpływać na właściwości akustyczne nauszników przeciwhałasowych. Podczas zakładania nie rozszerzać czasz bardziej, niż jest to potrzebne do założenia nauszników. Nie zmieniać kształtu/nie wyginać kabłąka. Obce obiekty (jak na przykład ołówki) pomiędzy czaszą a głową zmniejszają efektywność ochrony. Usunąć maksymalnie dużo włosów z przestrzeni pomiędzy uchem a czaszą. Używać okularów z możliwie najmniejszymi oprawkami.

OSTRZEŻENIE!

Jeśli zalecenia podane w niniejszej instrukcji nie będą przestrzegane, to skuteczność działania nauszników będzie znacznie zmniejszona. Pomimo, że nauszniki mogą być rekomendowane jako zabezpieczenie przeciwko szkodliwym efektom hałasu impulsowego, to Współczynnik Redukcji Hałasu (SNR - Single Noise Rating) bazuje na wygłuszaniu hałasu ciągłego i może nie być odpowiednim wskaźnikiem dla zabezpieczenia przeciw hałasowi impulsowemu (przykładowo: wystrzał z pistoletu). Użytkowanie tego produktu jako zabezpieczenia przeciwko tego typu zagrożeniom słuchu może mimo wszystko skutkować utratą słuchu. Hałas impulsowy jest definiowany jako poziom hałasu posiadającego wartości szczytowe w interwałach większych niż 1 sekunda. W określonych warunkach tolerancja różnych osób na tego typu hałas jest mocno zróżnicowana, z tego powodu nie istnieje metoda umożliwiająca określenie czy jakiekolwiek zabezpieczenie słuchu zapewnia odpowiednią ochronę przeciwko hałasowi impulsowemu. Należy ściśle przestrzegać wszystkich zaleceń dotyczących tego produktu. Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do chorób lub ciężkich obrażeń.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v. F.C3EM.107, gdzie F.C3EM oznacza identyfikator grupy towaru, a 107 kolejny numer wersji. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru, zapoznaj się z jej treścią, a także zachowaj ją na cały czas użytkowania środka ochrony. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub do innego towaru. W takim przypadku koniecznie skontaktuj się z osobą, która udostępniła Ci instrukcję, lub też z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta, w celu otrzymania dokumentu do partii towaru, który posiadasz. Należy bezwzględnie sprawdzić czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkowania i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkowania!**

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

SUPPORT.RAWPOL.COM

Online instruction on: DE Online-Anleitung auf: PL Instrukcja online na: NO Онлайн-инструкция по: NO Instrucțiuni online pe: NO Онлайн навчання на: CZ Online instrukce na: SK On-line výučba na: HU On-line oktatás: LT Internete instrukcija apie: LV Tiešsaistes apmācība par: EE Online-õpe: BG Интърнет інструкция на: MD Instrucțiuni online pe: RS Онлайн инструкция на: SI Spletna navodila na: ES Instrucción en línea en: NL Online-Anleitung auf: NL Online instructie op: FR Instruction en ligne sur: NO Online instruktion på: PT Instruções on-line sobre: IT Istruzioni online su: SE Online instruktion på: FI Online-opetus: MK Online instruksjon på: TR Çevrimiçi talimat: GR Ηλεκτρονική οδηγία: **support.rawpol.com**